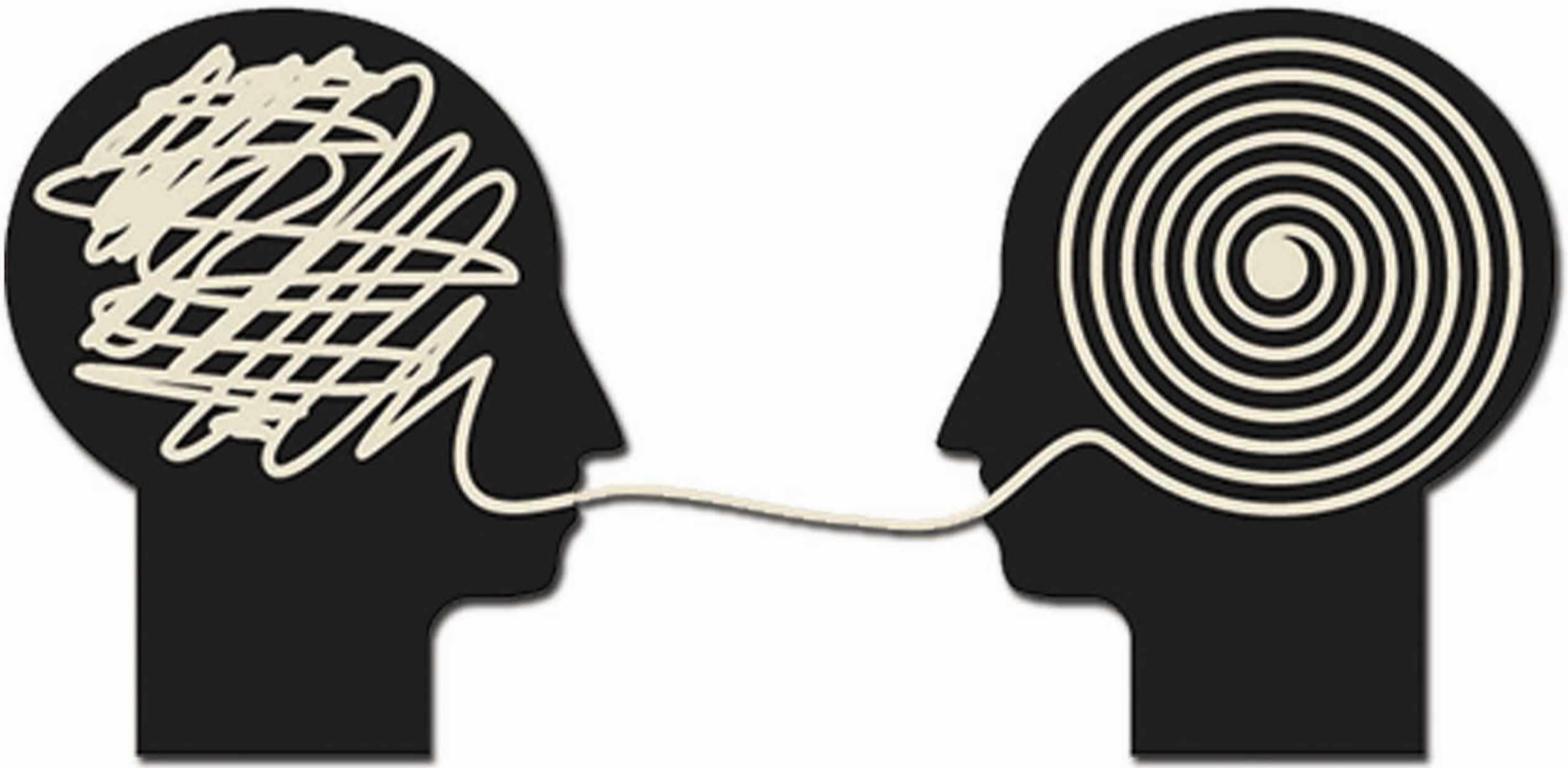


Editör:
Mehmet Tahir Öncü

Çeviribilimin Paradigmaları II

Çeviri Seçkisi



ÇEVİRİBİLİMİN PARADİGMALARI II

ÇEVİRİ SEÇKİSİ

Hazırlayan

Mehmet Tahir ÖNCÜ

2016

İÇİNDEKİLER

Önsöz	VII
Lothar Hoffmann Alan Dışı Alıcılar için Kullanım Kılavuzu	1
Friedrich Schleiermacher Çevirinin Farklı Yöntemleri Üzerine	13
Wolfram Wilss Bilgiye Dayalı Karar Süreci Olarak Çeviri Eylemi	39
Herward Sieberg Almanya Dil Politikasının Avrupa Birliği'ndeki Görünümü.....	57
Lorenza Rega Çeviri Öğretimi ve Almanca-İtalyanca İki Dilli Sözlükler	71
Rainer Barczaitis Bologna Sürecinde Çevirmenlik Eğitimi Kuram ve Uygulamaya Dayalı Düşünceler ve Deneyimler.....	85
Folker Caroli, Christa Hauenschild, Marget Plank, Christa Womser-Hacker Çeviri Eyleminin Küreselleşmesi Çevirmen Eğitime İlişkin Yeni Yaklaşımlar.....	97
Heidemarie Salevsky Uzmanlık Alanı Çevirmenliği Eğitiminde Bir Öğrenim Bileşeni Olarak Sözlü Çeviri	109
Hans J. Vermeer Çeviride Sınırlararasılık	123

Mary Snell-Hornby

Çokdilli Avrupa'da Çeviri ve Kimlik

Gastronomik ve Edebi bir Ara Fası135

Michaela Wolf

Kervansaray: Çevirinin Mekânı?149

Klaus Kaindl

Toplumsal Bir Olgu Olarak Çeviri:

Çeviribilimde Sosyolojik Yaklaşımlar159

Gerd Wotjak

Metnin anlamını oluşturmak için 'fiil' nasıl katkıda bulunur?

Meslekî metinlerden seçilen örnekler ışığında.....171